

Fundacja „Polsko-Niemieckie Pojednanie”
Foundation „Polish-German Reconciliation”
Stiftung „Polnisch-Deutsche Aussöhnung”

Ministerstwo Spraw Zagranicznych
Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Poland
Ministerium für Auswärtige Angelegenheiten der Republik Polen

Niemcy o Polsce i Polakach

Polska w mediach niemieckich w latach 2006-2007

Germans on Poland and Poles

Poland in German media in the years 2006-2007

Die Deutschen über Polen und die Polen

Polen in den deutschen Medien in den Jahren 2006-2007

Redakcja/Editing/Redaktion:
Mariusz Muszyński, Przemysław Sypniewski, Krzysztof Rak

Warszawa 2007

SPIS TREŚCI

PRZEDMOWA Przemysław Sypniewski	9
MEDIA A RACJA STANU Mariusz Muszyński, Krzysztof Rak	13
1. Ponadpartyjny konsensus jako cecha konstytutywna polityki zagranicznej	13
2. Racja stanu jako wyznacznik działania elit niemieckich	14
3. Rola mediów w polityce zagranicznej	15
4. Media niemieckie jako narzędzie niemieckiej polityki	17
5. Media niemieckie o Polsce w okresie od lipca 2006 do czerwca 2007 roku	19
NIEMCY O POLSCE I POLAKACH	
Polska w mediach niemieckich w latach 2006–2007	
Magdalena Latkowska, Julia Walter	
1. Wstęp	23
2. Sytuacja wewnętrzna w Polsce	23
2.1. Ocena rządu, premiera i prezydenta	23
2.2. Ocena ministra spraw zagranicznych	28
2.3. Ocena innych osób aktywnych w obszarze stosunków polsko-niemieckich	30
2.4. Ocena bieżących wydarzeń w Polsce	32
3. Polityka zagraniczna Polski	36
3.1. Wizyta kanclerz Angeli Merkel w Polsce	36
3.2. Stosunki Polska — Unia Europejska	37
3.3. Stosunki Polska — Rosja	47
3.4. Stosunki Polska — Stany Zjednoczone Ameryki	51
4. Problemy historyczne	53
4.1. Wysiedlenia Niemców z Polski po drugiej wojnie światowej	53
4.2. Mniejszość niemiecka w Polsce — Polonia w RFN	60
4.3. Praca niewolnicza i przymusowa Polaków na rzecz Trzeciej Rzeszy	62
5. Tematyka społeczna	64
5.1. Współpraca transgraniczna i pozarządowa	64
5.2. Polskie problemy społeczne	66
5.3. Historia Polski	68
6. Polscy autorzy na łamach prasy niemieckiej	71
7. Wypowiedzi o Polsce Przedstawiciela Rządu RFN	
ds. Współpracy Polsko-Niemieckiej	77
8. Podsumowanie	79
NOTKI BIOGRAFICZNE	235

TABLE OF CONTENTS

PREFACE Przemysław Sypniewski	83
MASS MEDIA AND RAISON D'ETAT Mariusz Muszyński, Krzysztof Rak	87
1. <i>Supra-party consensus as constitutive trait of foreign policy</i>	87
2. <i>Raison d'etat as determinant for German elite</i>	88
3. <i>Role of mass media in foreign policy</i>	89
4. <i>German media as instrument of German policy</i>	90
5. <i>German media about Poland: July-2006 – June 2007</i>	92
GERMANS ON POLAND AND POLES	
Poland in German media in the years 2006–2007	
Magdalena Latkowska, Julia Walter	
1. Introduction	95
2. Internal situation of Poland	95
2.1. <i>Evaluation of the government, the Prime Minister and the President</i>	95
2.2. <i>Evaluation of the Minister of Foreign Affairs</i>	100
2.3. <i>Evaluation of other persons being active in the field of Polish-German relations</i>	102
2.4. <i>Evaluation of the current events in Poland</i>	104
3. Polish foreign policy	108
3.1. <i>Visit of the Chancellor Angela Merkel to Poland</i>	108
3.2. <i>Relations between Poland and the European Union</i>	110
3.3. <i>Relations between Poland and Russia</i>	120
3.4. <i>Relations between Poland and the United States</i>	124
4. Problems with history	126
4.1. <i>Displacements of the Germans from Poland after the Second World War</i>	126
4.2. <i>German minority in Poland — Polish community (Polonia) in Germany</i>	134
4.3. <i>Slave and forced labour of Poles to the benefit of the Third Reich</i>	136
5. Social issues	138
5.1. <i>Transborder and non-governmental cooperation</i>	138
5.2. <i>Social problems in Poland</i>	140
5.3. <i>History of Poland</i>	142
6. Polish authors in German press	145
7. Statements of the Representative of the German Government for the Polish-German Cooperation	150
8. Summary	152
BIOGRAPHIC NOTES	235

INHALT

EINFÜHRUNG Przemysław Sypniewski	157
MEDIEN UND STAATSRÄSON Mariusz Muszyński, Krzysztof Rak	161
1. Überparteilicher Konsens als konstitutives Merkmal der Außenpolitik	161
2. Staatsräson als die Handlungsdeterminante der deutschen Eliten	162
3. Rolle der Medien in der Außenpolitik	164
4. Deutsche Medien als Instrument der deutschen Politik	165
5. Deutsche Medien über Polen im Zeitraum Juli 2006 — Juni 2007	167
DIE DEUTSCHEN ÜBER POLEN UND DIE POLEN	
Polen in den deutschen Medien in den Jahren 2006–2007	
Magdalena Latkowska, Julia Walter	
1. Einleitung	171
2. Die innere Situation in Polen	171
2.1. Beurteilung der Regierung, des Premierministers und des Staatspräsidenten	171
2.2. Beurteilung der Außenministerin	177
2.3. Beurteilung von anderen aktiven Personen im Bereich der deutsch-polnischen Beziehungen	179
2.4. Beurteilung von aktuellen Ereignissen in Polen	181
3. Polnische Außenpolitik	185
3.1. Besuch der Bundeskanzlerin Angela Merkel in Polen	185
3.2. Beziehungen Polen — EU	186
3.3. Beziehungen Polen — Russland	197
3.4. Beziehungen Polen — Vereinigte Staaten von Amerika	201
4. Historische Probleme	204
4.1. Aussiedlung der Deutschen aus Polen nach dem Zweiten Weltkrieg	204
4.2. Deutsche Minderheit in Polen — Auslandspolen in der BRD	211
4.3. Zwangs- und Sklavenarbeit der Polen im Dritten Reich	213
5. Gesellschaftliche Thematik	216
5.1. Grenzübergreifende und Nichtregierungs-Zusammenarbeit	216
5.2. Polnische gesellschaftliche Probleme	218
5.3. Polnische Geschichte	220
6. Polnische Autoren in der deutschen Presse	223
7. Äußerungen der Koordinatorin für die deutsch-polnische Zusammenarbeit über Polen	229
8. Fazit	231
KURZBIOGRAPHIEN	235